

(日本語の記事は6ページ参照)

第28回三好いいじゃんまつり
28° Festival Miyoshi IJYAN
MATSURI

Associação Turística

☎0561-34-6000 FAX0561-34-4189

O dia mais emocionante e animado do ano na cidade de Miyoshi está chegando pela primeira vez em três anos. 20 de agosto (sábado) é o tão esperado 'Festival Miyoshi IJYAN MATSURI'.

▶**Quando** = sábado 20 de agosto, 17h às 21h

▶**Local** = Estradas perto do Inarikaku de Miyoshi (templo).

※ Haverá restrições de trânsito no dia do festival.

The 28th Miyoshi Iijan Festival

Sightseeing Association

☎0561-34-6000 FAX0561-34-4189

After a three year hiatus, the liveliest day of rousing entertainment in Miyoshi will be back, with the eagerly anticipated return of the Miyoshi Iijan Festival on August 20 (Sat).

▶**Date**= August 20 (Sat) from 5:00 – 9:00pm

▶**Location**= Road near Miyoshi Inarikaku

※ Traffic will be regulated on the day of the Festival.



サンライブ臨時閉館のお知らせ
Fechamento temporário do SunLive

Seção de Promoção da

Aprendizagem ao Longo da Vida

☎0561-34-3111 FAX0561-34-3114

A Biblioteca Central estará temporariamente fechada no sábado, 20 de agosto. As Instalações pagas do Centro de Aprendizagem ao Longo da Vida não estarão disponíveis.

Temporary Closure of SunLive

Lifelong Learning Promotion Dept

☎0561-34-3111 FAX0561-34-3114

The Central Library will be temporarily closed on Saturday, August 20th. Paid facilities at the Lifelong Learning Center are not available.

(日本語の記事は28ページ参照)

三好大提灯まつり
Festival da Grande Lanterna de Miyoshi.

Miyoshi Inarikaku ☎0561-32-3000

O Festival da Grande Lanterna Miyoshi será realizado dentro do Miyoshi Inarikaku, onde a maior lanterna pendurada do mundo, uma impressionante lanterna de 11 m de altura, será exibida.

▶**Quando** = véspera do festival, sábado, 20 de agosto, das 17h às 21h30; festival principal Domingo 21, das 10h às 9h30

▶**Local** = Miyoshi Inarikaku

Miyoshi Giant Lantern Festival

Miyoshi Inarikaku ☎0561-32-3000

Rising to an astounding height of 11 meters, the world's largest hanging paper lanterns can be found at Miyoshi Inarikaku during the Miyoshi Giant Lantern Festival.

▶**Date**=Festival Eve: August 20th (Sat) from 5:00 – 9:30pm, Main festival: August 21st (Sun) from 10:00 – 9:30pm

▶**Location**=Miyoshi Inarikaku

※広報みよしの中から、外国人の皆さんにもお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

ポルトガル語通訳による外国人相談
Acompanhado por intérprete de Português

市民課 Departamento de cidadania
☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人住民数:2,375人 市人口に占める割合:3.9%(令和4(2022)年7月1日現在)

編集後記

▶小中学生思い出コンサートの取材に行きました。迫力あるオーケストラの生演奏を真剣に聞きながら、知っている曲が流れると楽しそうな児童たち。マスク越しでも分かる笑顔に、私もうれしい気持ちになりました。取材にご協力いただいた皆さん、広報やホームページに掲載された写真をプレゼントしていることはご存知ですか。広報情報課へ電話(☎32-8357)、または市役所5階の広報情報課窓口へお越しいただくとお渡しできます。掲載の記念にいかがでしょうか。(松)

